

ETA SIGMA PHI 66th Annual Greek Translation Contest (2015)
Advanced Classical Greek

To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No lexicon or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest papers should be your pen name.

The general Brasidas seeks to reassure the citizens of Acanthus of his good intentions, and to encourage them to become allies with the Spartans rather than the Athenians.

1. αὐτός τε οὐκ ἐπὶ κακῷ, ἐπ' ἐλευθερώσει δὲ τῶν Ἑλλήνων
παρελήλυθα, ὅρκοις τε Λακεδαιμονίων καταλαβὼν τὰ
τέλη τοῖς μεγίστοις ἢ μὴν οὖς ἂν ἔγωγε προσαγάγωμαι
ξυμμάχους ἔσεσθαι αὐτονόμους, καὶ ἅμα οὐχ ἵνα ξυμμάχους
ὑμᾶς ἔχωμεν ἢ βία ἢ ἀπάτη προσλαβόντες, ἀλλὰ
τὸνναντίον ὑμῖν δεδουλωμένοις ὑπὸ Ἀθηναίων
ξυμμαχήσοντες.

2. οὐκ οὐκ ἀξιῶ οὐτ' αὐτὸς ὑποπτεύεσθαι, πίστεις γε
διδούς τὰς μεγίστας, οὐδὲ τιμωρὸς ἀδύνατος νομισθῆναι,
προσχωρεῖν τε ὑμᾶς θαρσήσαντας.

3. καὶ εἴ τις ἰδίᾳ τινὰ δεδιῶς ἄρα, μὴ ἐγὼ τισι προσθῶ
τὴν πόλιν, ἀπρόθυμός ἐστι, πάντων μάλιστα πιστευσάτω.

4. οὐ γὰρ ξυστασιάσων ἥκω, οὐδὲ ἂν σαφῇ τὴν ἐλευθερίαν
νομίζω ἐπιφέρειν, εἰ τὸ πάτριον παρὲς τὸ πλεόν τοῖς
ὀλίγοις ἢ τὸ ἔλασσον τοῖς πᾶσι δουλώσαιμι.

1: καταλαμβάνω bind; τὰ τέλη the government; ξύμμαχος = σύμμαχος; προσαίγωμαι
bring over to one's side; ξυμμαχήσοντες = συμμαχήσοντες.

2: ὑποπτεύω be suspicious, suspect, mistrust; πίστις assurance, guarantee, pledge of
good faith; τιμωρός avenger; ἀδύνατος weak, powerless, ineffective; προσχωρέω
approach, go over to, join.

3: προστίθημι hand over to, deliver to; ἀπρόθυμος reluctant, nervous, hesitant;
πιστευσάτω 'let him trust, be assured, have faith'.

4: ξυστασιάζω = συστασιάζω join in factionalism, encourage civil strife; παρήμι pass
over, disregard, neglect, let fall to the side [taking as direct object τὸ πάτριον
'constitution']; τὸ πλεόν the more numerous element, the many, the democratic faction.